



<p><b>חווה העסקה סטנדרטי – עובד זר לסייעוד – נוסח א'</b></p> <p>(כאשר המטופל הסייעודי הוא גם המעסיק, עליו לחתום על נוסח חוזה זה. אם המעסיק של המטופל הזר הוא בן משפחה מקרבה ראשונה של המטופל או אפוטרופוס, יש לחתום על חוזה העסקה סטנדרטי בנוסח ב')</p> <p>עבור עובדי סיעוד זרים המטפלים במטופלים סייעודיים בבתיהם, תוך מגורים בבית המטופל.</p>	<p><b>Standard Employment Contract-(SEC) Caregiving - Version A-</b>          (When the Person With Disabilities (PWD) is also the employer of the caregiver, please sign this version of the SEC. If the employer of the caregiver is a first degree family member of the PWD, or a legal guardian of the PWD, please sign Version B of the SEC).</p> <p><b>for Home Based (Live-In) Caregivers</b></p>
<p>חווה העסקה זה נערך ונחתם על ידי ובין:</p>	<p>This Employment contract is executed and entered into by and between:</p>
<p>א. המעסיק/המטופל הסייעודי          מר/גב': <u>טירה אלראם</u>          מסי תעודת זהות: <u>075740071</u>          כתובת/מקום העבודה: <u>5 פוללימ סט ראמת חשורא</u>          מסי טלפון: <u>059-4494496</u>          (להלן: "המעסיק")</p>	<p>A. Employer/PWD          Mr./Ms.: <u>TIRA ALRAAM</u>          ID No.: <u>075740071</u>          Address/Workplace: <u>5 PULLIM ST RAMAT HSHARA</u>          Phone number: <u>059-4494496</u>          (hereinafter referred to as "the Employer")</p>
<p>1-</p>	<p>AND THE</p>
<p>ב. המטפל          מר/גב': <u>דיוושה ת'ו קאקאמ</u>          מדינת אזרחות: <u>SRILANKA</u>          מס' דרכון: <u>N 8250682</u>          (להלן: "המטפל")</p>	<p>B. Caregiver          Mr./Ms.: <u>DIWUSHA THU KAKKAM</u>          Country of Citizenship: <u>SRILANKA</u>          Passport Number: <u>N 8250682</u>          (hereinafter referred to as "The Caregiver")</p>
<p>המתחייבים מרצונם החופשי לתנאים הבאים:</p>	<p>Voluntarily binding themselves to the following terms and conditions:</p>
<p>1. הצהרות מעסיק:</p>	<p>1. EMPLOYER DECLARATIONS:</p>
<p>א. המעסיק מצהיר שהוא אדם בעל מוגבלות המחזיק בתיתר בר תוקף מרשות האוכלוסין וההגירה בישראל (להלן: "רשות האוכלוסין") המתיר לו להעסיק עובד זר במתן טיפול סייעודי תוך מגורים בבית המעסיק, על מנת שיוסייע לו בביצוע פעולותיו היום יומיות.</p>	<p>a. The Employer declares that he is a person with a disability holding a valid permit from the Population and Immigration Authority in Israel (hereinafter: PIBA) allowing him to employ a live-in foreign caregiver in his home to assist him with his activities of daily living.</p>
<p>ב. המעסיק מתחייב להעסיק את המטפל במשרה מלאה, תוך מגורים בבית המעסיק, במתן שירותי טיפול ביתיים למעסיק כפי שנקבע בחוזה העסקה סטנדרטי זה ובנספח א' המפרט צרכים ותנאים מיוחדים של ההעסקה (להלן: "החוזה הסטנדרטי").</p>	<p>b. The Employer undertakes to employ the Caregiver in a full time position as a live-in caregiver providing home based caregiving services to the Employer as set out in this Standard Employment Contract and Annex A which sets out special needs and conditions of employment (hereinafter referred to: the SEC).</p>
<p>2. הצהרות המטפל:</p>	<p>2. CAREGIVER DECLARATIONS:</p>
<p>המטפל מצהיר שהוא הבין את המידע בענין צורכי המעסיק ותנאי המגורים בבית המעסיק כפי שצוינו בחוזה סטנדרטי זה, ושהוא מוכן, רוצה ומסוגל לבצע את תפקידי הטיפול הקשים הנדרשים עבור המעסיק במשרה מלאה בישראל, בתום לב, ובכלל זה תוך</p>	<p>The Caregiver declares that he has understood the information about the employer's needs and the living conditions in the home of the employer as set out in this SEC, and that he is ready, willing</p>

*Dinsl*